

vant et domicilié [im Weingartenhof] a Zoug en Suisse; Nous attestons également que les Susdits Sieurs Brandenburg et Beutler nous ont certifié que Dame [Maria] Helene Barbe de Zur Lauben épouse de Messire Jacque [Bernhard] Brandenburg chef [=Stabführer] de la ville [Zug gemeint] et Conseiller [=Stadt- und Amtsrat] est morte à Zoug le ... [20] ... janvier ... [1755] laissant pour heritier de la[dite] rente viagere non encore touchée qu'elle avoit sur l'hotel de ville de Paris monsieur Son susdit épouse ... Brandenburg, lequel en cette qualité doit recevoir la rente viagere, que feu Sa dite Epouse devoit recevoir jusqu'au jour de Son décès. De plus Nous attestons que les Susdits Sieurs Avoyer Brandenburg et Boursier Beutler nous ont certifiés que [Anna] Marie Louise de Zur Lauben Epouse [korrekt Witwe]² de Messire Beat Caspar Vtiger [=Uttinger sel.] Colonel au Service du Roy de Sardaigne [Karl Emanuel III.], et Marie Anne [Juliana] Zur Lauben Epouse de Messire [Johann Jakob] Michel Moos cy devant Ballif [konkret Obervogt von Gangolfswil] Sont actuellement vivans pour leur avoir parlé en ce jour et les bien connoitre; Ce que Nous certifions veritable, S'étant presentés devant Nous. En foy de quoi Nous avons fait Signer ces presentes par nôtre Secretaire [konkret den Landschreiber Franz Xaver Hegglin gemeint] Seul autorisé pour passer les actes de nôtre Canton et y avons fait apposer le sceau de la ville Susdite et du dit nôtre Canton. fait à ... le ... [1755]".

- 1) Möglicherweise nahm Brandenburg damals die Amtsgeschäfte des 1754 gewählten dann aber bereits am 19. Oktober des nämlichen Jahres verstorbenen Schultheissen des Grossen Rates, Franz Paul Müller, wahr. Beachte, dass die uns zur Verfügung stehende Zuger Schultheissenliste Müller als Nachfolger von Brandenburg für die Periode 1754-1757 benennt und dass dann Brandenburg wiederum von 1757 bis 1760 als Schultheiss fungiert.
- 2) s. das in Zurlaubiana AH 115/68 unter "NB" Gesagte.

Konzept, von Beat Fidel Zurlauben
AH 115, 287 und 290 - Blatt 287^v und 290 leer

1729 Januar, Zug

A

"MODELE D'ACTE DE NOTORIETE"¹

"aujourd'huy sont comparûs par devant nous Landame [korrekt: Ammann] et conseil de La ville et canton de Zug Mess:^s ... (on ... [mettra] dans ce Blanc les noms et qualités et demeures de deux ou trois notables du Lieu, autres que mes [gemeint Gardehptm. Beat Franz Plazidus Zurlauben] freres [Abbé Beat Jakob Anton, Heinrich Damian Leonz und

Beat Ludwig Zurlauben] ou Beaufreres [Jakob Bernhard Brandenburg, der Gatte von Maria Helena Barbara Zurlauben; Beat Kaspar Uttinger, der Gatte von Anna Maria Louisa Zurlauben, und Johann Jakob Michael Moos, der Gatte von Maria Anna Juliana Zurlauben])² ...

Les quels ont certifié et attestés pour verité a tous qu'il appartien-
dera qu'ils cognoissoient parfaitement Dame [Anna] marie Barbe Zur-
lauben fille. qu'elle est decedée Le 30:^e aoust dernier [d.h. 1728].
qu'il n'a été fait aucun Jnventaire après[!] Son decéz et qu'elle n'a
Laissée pour ses seules presomptifs heritiers que mess:^{rs} Beat Jacques
[Anton] Zurlauben prestre. Beat francois placide Zurlauben cap:^e aux
gardes suisses, henri [Damian Leonz] Zurlauben cy devant chancelier
[=Stadtschreiber] de Zug, [Beat] Louis Zurlauben cy devant Lieu:^t dans
le Reg:^t suisse de Pheiffer [=Pfyffer, in welchem Regiment der vorge-
nannten Vater, Beat Jakob II. Zurlauben, von 1702 bis 1715 eine Kom-
pagnie innehatte], Dames [Maria] helene Barbe Zurlauben espouze de
Mess:^{re} Jacques [Bernhard] Brendenberg conseiller [Zuger Stadt- und
Amsrat gemeint], [Anna] marie Louise Zurlauben espouze de mess:^{re}
Beat caspar utiger [=Uttinger] cap:^e au service du Roy de sardaigne
[Viktor Amadeus II.] et marie anne [Juliana] Zurlauben espouze des
mess:^{re} [Johann Jakob] michel mooss Baillif [konkret Obervogt von Gan-
golfswil], ses freres et Soeures, Ce que Les dits Sieurs Comparus cer-
tifient Veritable, Dont acte requis et octroyés fait et passés a Zug
Le ...³ Janvier 1729

(Cette acte sera signés des notables, du Landschreiber [- damals war
dies Franz Hegglin -] et on y apposera les armes du canton)^{4".5}

- 1) Hier ging es im Folgenden konkret um die Erbnachfolge von Anna Maria Barbara Zurlauben, die als Tochter von Beat Jakob II. Zurlauben an des-
sen 1717 hinterlassenen auf dem Hôtel de Ville von Paris lastenden Ren-
ten, diese war in ihrem Fall 1724 in eine Leibrente - s. Zurlaubiana
AH 115/79A - umgewandelt worden, mitinteressiert war.
- 2) Das bei der Bearbeitung in runde Klammern Gesetzte sind Anweisungen wie
das Schriftstück abzufassen ist.
- 3) Hier ist Platz für die Tagesangabe ausgespart.
- 4) s. Anm. 2
- 5) Die im Anschluss an AH 115/79A gebrachte Dorsualnotiz gehört auch zu
AH 115/79.

Konzept, von Beat Franz Plazidus Zurlauben
AH 115, 288-289 - Blatt 289^v leer